

ПРИЕМНИК РАДИОВЕЩАТЕЛЬНЫЙ
RADIO RECEIVER
RUNDFUNKEMPFÄNGER
ROZHLASOVY PRIJÍMAČ

VEFA
242



TENTO

УСТРОЙСТВО ПРИЕМНИКА

Приемник «VEF-242» предназначен для приема радиовещательных станций в диапазонах длинных, средних и коротких волн.

Приемник имеет 9 диапазонов волн, внутреннюю магнитную антенну для приема на ДВ и СВ диапазонах, а также встроенную телескопическую антенну для приема на КВ диапазонах.

Основные технические характеристики

Диапазоны принимаемых волн (частот):

длинные волны LW	2000-735,3 м	(150-408 кГц);
средние волны MW	571,4-186,9 м	(525-1605 кГц);
короткие волны SW1	60 м 150-60 м	(2,0-5,0 МГц);
SW2	41 м 60-40,5 м	(5,0-7,4 МГц);
SW3	31 м 31,6-30,7 м	(9,5-9,775 МГц);
SW4	25 м 25,7-24,8 м	(11,7-12,1 МГц);
SW5	19 м 19,85-19,4 м	(15,1-15,45 МГц);
SW6	16 м 16,9-16,7 м	(17,7-17,9 МГц);
SW7	13 м 14-13,8 м	(21,45-21,75 МГц).

Максимальная чувствительность, не хуже:

в диапазоне ДВ — 550 мкВ/м,

в диапазоне СВ — 230 мкВ/м,

в диапазонах КВ:

60 м — 150 мкВ/м,

41 м, 31 м, 25 м, 19 м, 16 м, 13 м — 80 мкВ/м.

Полоса воспроизведения частот при работе на внутренний громкоговоритель: 125—4000 Гц.

Максимальная выходная мощность — 700 мВт.

Габаритные размеры — 265×360×110 мм.

Вес приемника без источника питания — 3,3 кг.

ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА

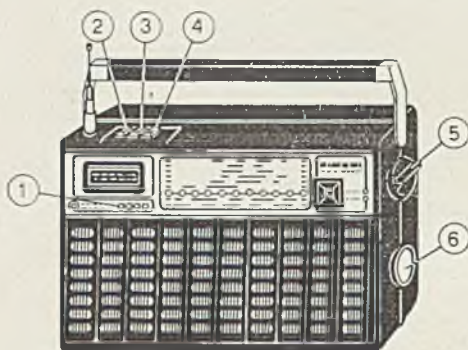
Включение приемника производится путем нажатия клавиши 3 — «OFF-ON». После включения приемника установите среднюю громкость поворотом ручки регулятора громкости.

При приеме на средних и длинных волнах ручку барабанного переключателя поверните так, чтобы против окна указателя диапазонов установился указатель желаемого диапазона. Вращая ручку настройки, установите указатель на деление шкалы, соответствующее длине волны принимаемой станции. Затем медленным вращением ручки настройки в обе стороны подстройте приемник. Поверните приемник вокруг своей оси до получения наилучшего приема при минимальных помехах.

При приеме на коротких волнах поворотом барабанного переключателя установите желаемый диапазон. Осторожно выдвиньте телескопическую антенну сначала за головку, а затем каждое звено в отдельности до упора, всего 7 звеньев.

Поворачивать приемник при приеме на телескопическую антенну не нужно. При приеме на внешнюю антенну телескопическую антенну необходимо сложить в корпус.

Для запоминания места положения на шкале принимаемых станций пользуйтесь линейной шкалой.



1 — tuning/battery light indicator;
 2 — dial lighting; 3 — power switch;
 4 — bass tone control; 5 — band selector; 6 — tuning control.

1 — индикатор настройки и контроля разряда батарей; 2 — подсветка шкалы; 3 — выключатель питания; 4 — регулятор тембра низких звуковых частот; 5 — переключатель диапазонов; 6 — ручка настройки.

Мощные и местные станции не рекомендуется слушать при максимальной громкости, так как при этом из-за перегрузки приемника могут появиться искажения и паразитный свист, особенно при неточной настройке на станцию.

Для обеспечения точности настройки служит световой индикатор 1. При точной настройке на станцию свечение светодиодов (отдельных или всех) индикатора настройки прекращается или уменьшается до заметного минимума. Желаемый тембр звучания можно установить плавным поворотом ручки регулятора 11 в области высоких звуковых частот и нажатием клавиши 4 — «BASS» в области низких звуковых частот. При повторном нажатии клавиша возвращается в исходное положение.

Освещение шкалы приемника осуществляется нажатием клавиши 2 — «LIGHT».

Выключение приемника производится путем повторного нажатия клавиши 3 — «OFF-ON».

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ

1. Магнитная звукозапись производится путем подключения магнитофона к гнезду 7 при помощи нормализованного штекера. Регулятор громкости приемника должен находиться в положении минимальной громкости, а уровень записи регулируется в магнитофоне.

2. К гнезду головного телефона 10 с помощью нормализованного штекера можно подключить внешний громкоговоритель (с сопротивлением 8 Ом) или головной телефон (с сопрот. 50—120 Ом).

3. К гнезду внешнего источника питания 9 можно подключить внешний источник с помощью нормализованного штекера.

RADIO RECEIVER DESIGN

The radio receiver «VEF-242» provides reception of broadcasting stations on the long, medium and short wavebands.

The radio features 9 wavebands, an internal magnetic aerial for long and medium wavebands reception and a built-in telescopic aerial for short waveband reception.

BASIC SPECIFICATIONS

Wavebands (frequencies):

long waves (LW)	2000—735.3 m	(150—408 kHz);
medium waves (MW)	571.4—186.9 m	(525—1605 kHz);
short waves (SW)		
SW1 60 m	150—60 m	(2.0—5.0 MHz);
SW2 41 m	60—40.5 m	(5.0—7.4 MHz);
SW3 31 m	31.6—30.7 m	(9.5—9.775 MHz);
SW4 25 m	25.7—24.8 m	(11.7—12.1 MHz);
SW5 19 m	19.85—19.4 m	(15.1—15.45 MHz);
SW6 16 m	16.9—16.7 m	(17.7—17.9 MHz);
SW7 13 m	14—13.8 m	(21.45—21.75 MHz).

Maximum sensivity (not less than):

LW — 550 μ V/m,

MW — 230 μ V/m,

SW

60 m — 150 μ V/m,

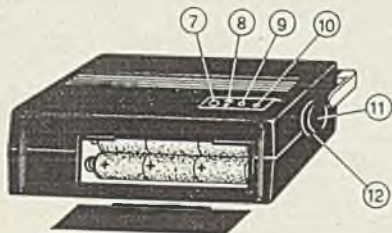
41 m, 31 m, 25 m, 19 m, 16 m, 13 m — 80 μ V/m.

Frequency response with built-in speaker operation:
125—4000 Hz.

Maximum output power 700 mW.

Overall dimensions: 265×360×110 mm.

Weight (without batteries): 3.3 kg.



7 — tape recorder socket; 8 — aerial socket; 9 — external power source socket; 10 — headphone socket; 11 — treble tone control; 12 — volume control.

7 — гнездо магнитофона; 8 — гнездо антенны; 9 — гнездо внешнего источника питания; 10 — гнездо головного телефона; 11 — регулятор тембра верхних звуковых частот; 12 — регулятор громкости.

SWITCHING-ON AND TUNING

To switch on the radio, depress button 3 — «OFF — ON».

After switching on the radio obtain medium volume level by turning the volume control.

For listening on the medium and long wavebands turn the drum switch in order to set the wanted band indicator against the band indicator window. Turning the tuning control, set the tuning pointer at the scale division corresponding to the received station wavelength. Then slowly turning the tuning control in both directions get the fine tuning. Rotate the radio about its axis to get the best reception with minimum interference.

For listening on the short wavebands turn the drum switch to set the required waveband. Pull out carefully the telescopic aerial, first holding its head and then each of 7 sections in succession against the stop.

It is not necessary to rotate the radio when using the telescopic aerial for reception. When the external aerial is in use, push the telescopic aerial into the body of the radio.

Use a linear scale to remember the location of stations on the tuning scale.

It is not advisable to listen to powerful or local stations at the maximum volume level because overload of the radio may cause distortions and parasite whistle, especially when the station is not tuned in precisely.

Sharp tuning is provided by light indicator 1. When the radio is tuned in sharply to the station, the light of the tuning indicator LEDs (some or all) goes out or lessens to a visible minimum. The desired tone is obtained by turning slowly control 11 in the high audio frequency range and by pressing button 4 — «BASS» in the bass frequency range. Repeated pressing of the button returns it to the initial position.

The lighting of the dial is obtained by pressing button 2 — «LIGHT».

Repeated pressing of button 3 — «OFF — ON» switches off the radio.

CONNECTION OF ADDITIONAL FACILITIES

1. For tape recording connect the tape recorder standard plug to socket 7. The radio volume level control must be set at the minimum volume position, and recording level is adjusted in the tape recorder.

2. An external speaker (8 ohms) or headphones (50—120 ohms) can be connected to headphone socket 10 by a standard plug.

3. An external power source can be connected to external power source socket 9 by a standard plug.

AUSFÜHRUNG DES EMPFÄNGERS

Der Empfänger «VEF-242» ist für den Empfang von Rundfunksendungen in den Lang-, Mittel-, und Kurzwellenbereichen bestimmt.

Der Empfänger verfügt über neun Wellenbereiche, hat eine eingebaute Ferritantenne für Mittel- und Langwellenempfang und eine versenkbare Teleskopantenne für den Empfang in den KW — Bereichen.

HAUPTSÄCHLICHE TECHNISCHE DATEN

Wellenbereiche (Frequenzbereiche):

Langwellen LW	2000—735,3 m	(150—408 kHz)
Mittelwellen MW	571,4—186,9 m	(525—1605 kHz)
Kurzwellen SW1 60 m	150—60 m	(2,0—5,0 MHz)
SW2 41 m	60—40,5 m	(5,0—7,4 MHz)
SW3 31 m	31,6—30,7 m	(9,5—9,775 MHz)
SW4 25 m	25,7—24,8 m	(11,7—12,1 MHz)
SW5 19 m	19,85—19,4 m	(15,1—15,45 MHz)
SW6 16 m	16,9—16,7 m	(17,7—17,9 MHz)
SW7 13 m	14—13,8 m	(21,45—21,75 MHz)

Maximale Empfindlichkeit, nicht schlechter als:

LW — 550 $\mu\text{V}/\text{m}$

MW — 230 $\mu\text{V}/\text{m}$

KW:

60 m — 150 $\mu\text{V}/\text{m}$

41 m, 31 m, 25 m, 19 m, 16 m, 13 m — 80 $\mu\text{V}/\text{m}$

Frequenzwiedergabebereich bei Innenlautsprecherbetrieb:

125—4000 Hz

Maximale Ausgangsleistung — 700 mW

Abmessungen — 265×360×110 mm

Masse des Empfängers ohne Batterie — 3,3 kg.

EINSCHALTEN UND ABSTIMMUNG

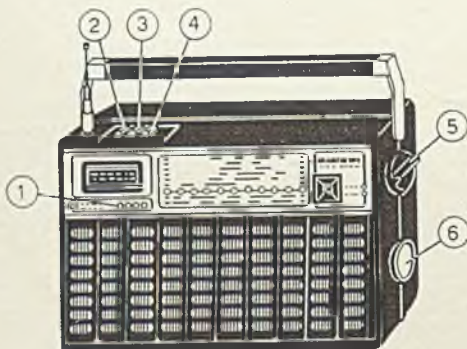
Das Einschalten des Empfängers wird durch Drücken des Knopfschalters 3 «OFF-ON» vorgenommen. Nach Einschalten des Empfängers ist die mittlere Lautstärke durch Drehen des Lautstärkereglers einzustellen.

Bei Empfang auf Mittel- und Langwellen ist der Griff des Trommelumschalters so zu drehen, daß gegenüber dem Fenster des Wellenbereichsanzeigers der Indikator des gewünschten Wellenbereichs zu stehen kommt. Durch Drehen des Abstimmknopfes ist dann der Zeiger auf den Skalenstrich einzustellen, der der Wellenlänge des empfangenden Senders entspricht. Alsdann ist durch langsames Drehen des Abstimmknopfes nach beiden Seiten hin der Empfänger scharf auf den gewünschten Sender einzustellen. Der Empfänger ist um seine Achse zu drehen, bis ein optimaler Empfang mit minimalen Störungen erzielt wird.

Bei Empfang in den Kurzwellenbereichen ist der gewünschte Wellenbereich durch Drehen des Trommelumschalters einzustellen. Die Teleskopantenne ist vorsichtig herauszuziehen — zuerst der Kopf und dann ein jedes Glied (insgesamt 7 Glieder) gesondert bis zum Einrasten.

Bei Empfang über die Teleskopantenne ist ein Drehen und Wenden des Empfängers nicht notwendig. Bei Empfang über eine Außenantenne ist die Teleskopantenne im Gehäuse zu versenken.

Um sich die Position der gewünschten Sender auf der Skale zu merken, ist Gebrauch von der Linearskale zu machen.



1 — indikátor vyladění a kontrola vybití baterií; 2 — osvětlení stupnice; 3 — vypínač napájení; 4 — regulátor barvy hlubokých tónů; 5 — prepínač rozsahů; 6 — ladící knoflík.

1 — Indikator für die Abstimmanzeige und Batteriekontrolle; 2 — Skalenbeleuchtung; 3 — «Ein-Aus»-Schalter; 4 — Tieftonregler; 5 — Wellenbereichsschalter; 6 — Abstimmknopf.

Es wird empfohlen, Groß- und Ortssender nicht mit maximaler Lautstärke zu empfangen, da hierbei durch Überlastung des Empfängers Verzerrungen und Störpfeiftöne, insbesondere bei ungenauer Einstellung auf den Sender, auftreten können.

Zur Erleichterung einer Scharfeinstellung dient ein Abstimmanzeiger (Leuchtindikator) 1. Bei genauer Abstimmung auf den Sender hört das Leuchten der Leuchtdioden (einzeln oder alle) auf oder wird bis auf ein bemerkbares Minimum verringert. Die gewünschte, gehörrichtige Klangfarbe kann durch allmähliches und stoßfreies Drehen des Klangreglers 11 im Hochtonbereich und Betätigung der Taste 4 — «BASS» in Tieftonbereich eingestellt werden. Bei nochmaligem Drücken kehrt diese Taste in ihre Ausgangsstellung zurück.

Die Skalenbeleuchtung des Empfängers wird durch Drücken der Taste 2 — «LIGHT» eingeschaltet.

Die Ausschaltung des Empfängers erfolgt durch nochmaliges Drücken des Knopfschalters 3 «OFF-ON».

ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN

1. Eine Tonbandaufnahme kann durch Anschluß eines Tonbandgeräts an die Buchse 7 mittels eines standardisierten Steckers vorgenommen werden. Der Lautstärkereglern des Empfängers soll dabei in Stellung für Minimallautstärke stehen, da die Lautstärke der Tonbandaufzeichnung im Tonbandgerät geregelt wird 2. An die Kopfhörerbuchse 10 kann mit Hilfe eines standardisierten Steckers ein Außenlautsprecher (mit einem Widerstand von 8 Ohm) oder ein Kopfhörer (mit einem Widerstand von 50—120 Ohm) angeschlossen werden.

3. An die Stromversorgungsbuchse 9 kann mittels eines standardisierten Steckers eine externe Stromquelle angeschlossen werden.

PROVEDENÍ PŘIJÍMAČE

Přijímač «VEF-242» je určen k příjmu rozhlasových vysílačů v rozsazích dlouhých, středních a krátkých vln.

Přijímač má devět vlnových rozsahů, vestavěnou ferritovou antenu pro příjem na DV a SV rozsazích, a rovněž vestavěnou teleskopickou antenu pro příjem na rozsazích KV.

ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Rozsahy přijímaných vln (kmitočtů):

dlouhé vlny LW	2000—735,3 m	(150—408 kHz)	
střední vlny MW	571,4—186,9 m	(525—1605 kHz)	
krátké vlny SW1	60 m	150—60 m	(2,0—5,0 MHz)
SW2	41 m	60—40,5 m	(5,0—7,4 MHz)
SW3	31 m	31,6—30,7 m	(9,5—9,775 MHz)
SW4	25 m	25,7—24,8 m	(11,7—12,1 MHz)
SW5	19 m	19,85—19,4 m	(15,1—15,45 MHz)
SW6	16 m	16,9—16,7 m	(17,7—17,9 MHz)
SW7	13 m	14—13,8 m	(21,45—21,75 MHz)

Maximální citlivost, nejméně:

v rozsahu DV 550 μ V/m

v rozsahu SV 230 μ V/m

v rozsazích KV

60 m 150 μ V/m

41 m, 31 m, 25 m, 19 m, 16 m, 13 m 80 μ V/m

Kmitočtové pásmo reprodukce s vestavěným reproduktorem:

125—4000 Hz.

Maximální výstupní výkon

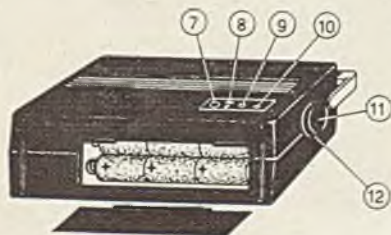
700 mW.

Vnější rozměry

265×360×110

Hmotnost přijímače bez napájecích článků

3,3 kg.



7 — zdička magnetofonu; 8 — anténní zdička; 9 — zdička vnějšího napájecího zdroje; 10 zdička sluchátka; 11 — regulátor barvy vysokých tónů; 12 — regulátor hlasitosti;

7 — Tonbandgerätebuchse; 8 — Antennenbuchse; 9 — Anschlußbuchse für externe Stromversorgung; 10 — Kopfhörerbuchse; 11 — Hochtonregler; 12 — Lautstärkeregl.

ZAPNUTÍ A LADĚNÍ

Zapnutí přijímače se provádí stisknutím klávesy 3 — «OFF-ON».

Po zapnutí přijímače nastavte střední hlasitost otočením knoflíku regulátoru hlasitosti.

Při příjmu na středních a dlouhých vlnách knoflík bubnového přepínače natočte tak, aby se naproti okénku ukazatele rozsahu objevila značka požadovaného rozsahu. Otáčením knoflíku ladění nastavte ukazatel na dílek stupnice, odpovídající délce vlny přijímaného vysílače. Potom pomalým otáčením ladičích knoflíků na obě strany doladte přijímač. Otočte přijímač kolem své osy do polohy nejlepšího příjmu při minimálním rušení.

Při příjmu na krátkých vlnách otočením bubnového přepínače nastavte žádaný rozsah. Opatrně vysuňte teleskopickou antenu, nejdříve za filavici a potom každý díl samostatně až na doraz, celkem 7 dílů.

Otáčet přijímač při příjmu na teleskopickou antenu není nutné. Při příjmu na vnější antenu je třeba teleskopickou antenu zasunout zpět dovnitř.

K zapamatování polohy přijímaných vysílačů na stupnici používejte lineární stupnice.

Výkonné a místní vysílače se nedoporučuje poslouchat na maximální hlasitost, protože přitom se z důvodů přetížení přijímače může projevit zkreslení a parazitní svisty, zvláště při nepřesném naladění přijímače.

K dosažení přesného vyladění slouží světelný indikátor 1.

Při přesném vyladění vysílače jas světelných (jednotlivých nebo všech) diod indikátoru vyladění zmizí nebo se zřetelně zmenší.

Požadovanou barvu zkuku je možné nastavit plynulým otáčením knoflíku regulátoru II v oblasti vysokých tónů a stisknutím klávesy 4 — «BASS» v oblasti nízkých tónů. Opětným stisknutím tlačítka se vrací do původní polohy.

Osvětlení stupnice přijímače je možné klávesou 2 — «LICHT».

Vypnutí přijímače se provádí opětným stisknutím klávesy 3 — «OFF-ON».

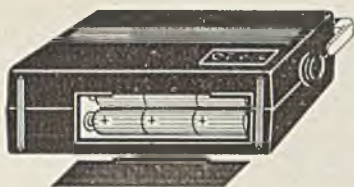
PRIPOJENÍ DOPLNKOVÝCH ZARÍZENÍ

1. Magnetický záznam se provádí připojením magnetofonu ke zdířce 7 pomocí normalisovaného konektoru. Regulátor hlasitosti přijímače musí být v minimální poloze hlasitosti a úroveň záznamu se reguluje v magnetofonu.

2. Ke zdířce sluchátka 10 je možno normalisovanou zástrčkou připojit vnější reproduktor (s odporem 8 Ω) nebo sluchátko (s odporem 50—120 Ω).

3. Ke zdířce vnějšího napájecího zdroje 9 je možné připojit vnější zdroj pomocí normalisované zástrčky.

УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ



Установите крышку отсека на место.

Положите приемник на переднюю стенку, во избежание ее порчи — на мягкую ткань или поролон. Передвиньте защелки крышки отсека питания вверх и снимите крышку. Вставьте в отсек элементы питания согласно рисунку, соблюдая полярность. Неправильная установка их может привести к выходу приемника из строя.

BATTERY INSTALLATION

Put the radio on its front panel on soft cloth or porolon to prevent its damage. Shift the latches of the battery compartment cover upwards and remove the cover. Insert the batteries into the compartment according to figure, observing the polarity. Their incorrect installation may cause failure of the radio.

Place the compartment cover in position.

EINBAU DER BATTERIE

Den Empfänger auf die Gehäusevorderwand — zwecks Verhütung einer Beschädigung — auf ein weiches Tuch oder Schaumkunststoff Porolon stellen. Die Sperrklinken des Deckels der Batteriekammer nach oben verschieben und den Deckel abnehmen. In die Batteriekammer die Batterieelemente wie im Bild gezeigt einsetzen, wobei auf die Polarität zu achten ist. Es muß beachtet werden, daß ein falscher Einbau der Batterie zu einem Ausfall des Empfängers führen kann.

Den Batteriekammerdeckel wieder aufsetzen.

UMÍSTENÍ NAPÁJECÍCH ČLÁNKŮ

Položte přijímač přední stranou na měkkou podložku (ochrana před poškozením). Přesuňte západky krytu prostoru napájení nahoru a sejměte kryt. Vložte na místo napájecí články podle obrázku při dodržení polarity. Jejich nesprávné umístění může způsobit poškození přijímače.

Dejte kryt prostoru napájení zpět na místo.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Перед включением приемника внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации.

Во избежание порчи приемника оберегайте его от попадания дождя и солнечных лучей.

Во избежание порчи приемника следите за состоянием элементов питания.

В приемнике использован световой индикатор настройки, который выполняет две функции: настройки на максимальный сигнал станции и контроля разряда элементов.

При точной настройке на станцию свечение светодиодов (отдельных или всех) индикатора настройки прекращается или уменьшается до заметного минимума.

Без сигнала станции должны гореть все четыре светодиода. Если два левые не горят, элементы питания следует заменить, хотя приемник может производить прием.

Не рекомендуется переносить приемник за ручку с выдвинутой телескопической антенной.

Учтите, что к гнездам внешнего источника питания можно подключить только специальный источник с напряжением 9 вольт постоянного тока.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- | | |
|---|------------|
| 1. Приемник | — 1 шт. |
| 2. Источник питания (6 элементов «373») | — 1 компл. |
| 3. Руководство по эксплуатации | — 1 шт. |
| 4. Упаковочная коробка | — 1 компл. |

ALLGEMEINES

Vor den Einschalten des Empfängers machen Sie sich bitte gründlich mit der vorliegenden Betriebsanleitung vertraut.

Um Schäden zu verhüten, ist der Empfänger gegen Regen und direkte Sonnenbestrahlung zu schützen.

Zur Verhütung eines Unbrauchbarwerdens des Empfängers ist ständig auf den Zustand der Batterie zu achten.

Im Empfänger wird als Abstimmanzeiger ein Leuchtindikator verwendet, der zwei Funktionen ausübt: Abstimmung auf das maximale Sendersignal und Batteriekontrolle.

Bei genauer Abstimmung auf den Sender hört das Leuchten der Leuchtdioden (einzelner oder aller) des Abstimmanzeigers auf oder wird bis auf ein bemerkbares Minimum verringert.

Ohne Sendersignal müssen alle vier Leuchtdioden leuchten. Falls die beiden linken Dioden nicht leuchten, sind die Speiseelemente auszuwechseln, obwohl der Empfänger Rundfunksendungen empfangen kann.

Es wird nicht empfohlen, den Empfänger mit herausgezogener Teleskopantenne zu tragen.

Es ist ferner zu beachten, daß an die Buchsen für externe Stromversorgung nur eine spezielle Stromversorgungsquelle mit einer Gleichspannung von 9 Volt angeschlossen werden darf.

LIEFERUMFANG

- | | |
|---|----------|
| 1. Rundfunkempfänger | — 1 St. |
| 2. Speisequelle (6 Elemente des Typs «373») | — 1 Satz |
| 3. Betriebsanleitung | — 1 Ex. |
| 4. Packliste | — 1 St. |

GENERAL INSTRUCTIONS

Before switching on the radio be careful to read attentively these operating instructions.

Keep the radio away from sun rays and rain to avoid its damage.

From time to time watch condition of the batteries to avoid damage of the radio.

The radio is provided with a light tuning indicator which is meant for two functions: for tuning to the maximum radio station signal and for checking the battery discharge condition.

When the radio is tuned in sharply to the station, the light of the tuning indicator LEDs (some or all of them) goes out or lessens to a visible minimum.

When no radio station signal is received, all four LEDs must be lighted. If two left LEDs are not lighted, the batteries should be replaced, though the radio may pick up radio station signals.

It is not advisable to carry the radio when the telescopic aerial is extended.

Be sure to connect only a special 9 V DC power source to the external power source socket of the radio.

DELIVERY SET

1. Radio receiver	1 pce
2. Power source (six «373» batteries)	1 set
3. Operating instructions	1 copy
4. Packing box	1 set

VŠEOBECNĚ UDAJE

Před zapnutím přijímače se pozorně seznamte s tímto návodem k obsluze.

Proti poškození přijímač kryjte před deštěm a dopadem přímých slunečních paprsků.

Kontrolujte stav napájecích článků, abyste vyloučili poškození přijímače.

V přijímači je použit světelný indikátor vyladění, který plní dvě funkce: kontrolu vyladění na maximální signál vysílače a kontrolu vybití napájecích článků.

Při přesném vyladění vysílače jas světelných diod (jednotlivých nebo všech) indikátoru vyladění zmizí nebo poklesne na zřetelné minimum.

Bez signálu vysílače musí svítit všechny světelné diody. Jestliže dvě levé nesvítí, je třeba vyměnit napájecí články, ačkoliv přijímač ještě plní svou funkci.

Nedoporučuje se přenášet přijímač s vysunutou teleskopickou antenou.

Respektujte, že ke zdířkám vnějšího napájecího zdroje je možné připojit pouze speciální zdroj se stejnosměrným napětím 9 V.

KOMPLET DODÁVKY

1. Přijímač	— 1 ks
2. Napájecí zdroj (6 článků «373»)	— 1 sada
3. Návod k obsluze	— 1 ks
4. Obal (krabice)	— ks

Примечание: 1. Конструкция и схема приемника непрерывно улучшается, поэтому принципиальная схема приемника может отличаться от прилагаемой.
2. Возможна замена транзисторов типа ГТ322В на КТ3126Б.

Note: 1. The radio design and circuitry are constantly improved, so its schematic diagram may differ from the enclosed one.
2. It is possible to substitute transistor ГТ322В type by КТ3126Б one.

Bemerkung: 1. Im Zuge der ständigen Weiterentwicklung der konstruktiven Ausführung und des Schaltungsaufbaus des Empfängers kann der Stromlaufplan desselben gewisse Abweichungen von dem im Anhang gegebenen Schallbild aufweisen.
2. Es ist möglich die Transistoren Typ ГТ322В durch КТ3126Б zu ersetzen.

Poznámka: 1 Konstrukce a zapojení přijímače se neustále zdokonaluje, proto se principiální schéma přijímače může lišit od připojeného.
2. Je možná záměna transistorů: typ КТ3126Б místo ГТ322В.

